

münzə-r-žət-tə, tibi-ze? buda-žət-tə.

IV-64.

mān bēʔn akta i-ge, nada tānan sumna  
mī-žət-tə, sumna bos-kən-də maʔ-žət-tə.  
možet gī-bar-nībud kal-ta-l, akta kere?  
mo-laj.

IV-65.

mavejev (bar) amno-laʔ-po, ej tábak-  
tər-lja. sūj-də žə-m-ŋe, maʔn-al sažən  
naga, ne-t (bar) kuro-luʔ-pi, ej pəndə-  
lja sažən. iʔ kuro-ʔ, büžü maʔnan šo-la-  
m, ĩmbi-nībud tānan det-le-m.

IV-66.

tāŋ ej tábaktər-aʔ, koldəŋ tábaktər-aʔ, a  
to (bar) jil nünə-jəʔ! tāŋ iʔ kargir-aʔ, i tāŋ  
iʔ kudo-nzə-ʔ, a to jil (bar) nün-də-leʔ-pö-  
jəʔ, kadaʔ tāŋ, tāŋ kudo-nzə-laʔ-po-l.

IV-67.

mān tejnen örame kāmna-bja-m, bŷgar-  
bja-m, krinkə-jəʔ buzə-j-də-bja-m, edə-  
bje-m, kujja koʔ-laʔ-po (bar).

IV-68.

ĩmbi det-pje-l? pər-də māna, ĩmbi dī-  
gən iʔbə-laʔ-po!

IV-69.

mān tejnen kalba i-leʔ mīm-bja-m,  
kalba det-pje-m, dī-gət-tə təgar-lja-m,  
munaj (p)el-le-m, örame (p)el-le-m, dī-  
gət-tə pür-žət-tə pürög-ajəʔ mo-lja-m.

IV-70.

uja-m münzə-r-bje-m, uja am-bi-jəʔ,  
time-žəʔ i-žət-tə. oñi? le maʔ-luʔ-pi.  
men-zeŋ bar le am-naʔ-po-jəʔ. uganda

megetni.

IV-64.

Nekem tız rubelem van, neked ötöt  
kell adni, ötöt magamnak hagyni. Akár-  
hová mégis, lehet, (hogy) pénz fog (ne-  
ked) kelleni.

IV-65.

Matvejev (bizony) csak ül, nem beszél. A  
szíve fáj, otthonról nincs levél, a felesé-  
ge (bizony) megharagudott, nem ír leve-  
let. Ne mérgeledj, gyorsan hazamegyek,  
valamit hozok neked.

IV-66.

Erősen ne beszélj, halkán beszélj, akkor  
az emberek hallanak! Erősen ne kiabálj,  
és ne szitkozódj, mert az emberek hall-  
ják, milyen hangosan káromkods.

IV-67.

Én ma tejjölt öntöttem le, megkevertem,  
a köcsögöket kimostam, kiakasztottam, a  
nap (bizony) megszártija (azokat).

IV-68.

Mit hoztál? Mutasd meg nekem, mi  
fekszik ott!

IV-69.

Én ma medvehagymát szedni mentem,  
medvehagymát hoztam, majd felvágтам,  
tojást teszek rá, tejjölt teszek rá, majd  
pirogokat fogok sütni.

IV-70.

Húst főztem, húst ettek, foggal tépték.  
Csak a csont(ok) maradt(ak). A kutyák  
mind csontokat ettek. Nagyon sok csont-